



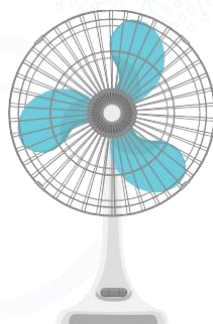
PROGRAMA COOL ZONE 2023



El Programa Cool Zone es una red establecida de entornos libres y con aire acondicionado (como bibliotecas o centros comunitarios) en todo el Condado de San Diego que permiten el descanso de adultos mayores, personas con discapacidades o cualquier persona que esté buscando alejarse del calor durante el verano.

*Las personas en el Condado de San Diego, que no puedan llegar a una ubicación de Cool Zone sin asistencia con el transporte, pueden **llamar al 2-1-1** para ser enlazadas con un servicio de transporte o transporte compartido sin costo.*

Para ubicar un lugar de Cool Zone cerca de usted o para obtener más información visite: www.coolzones.org o **llame al 2-1-1**.



**mientras duren existencias*

PROGRAMA DE VENTILADORES DE COOL ZONE:

Los adultos mayores y las personas con discapacidades que viven con recursos limitados pueden recibir un ventilador eléctrico gratuito*. Para conocer más sobre el Programa de Ventiladores de Cool Zone o para solicitar un ventilador, por favor llame al **2-1-1** o visite www.coolzones.org para completar una encuesta de elegibilidad para un ventilador.

ELEGIBILIDAD:

- ▶ No tener acceso a aire acondicionado en su residencia.
- ▶ No poder viajar a un lugar Cool Zone.
- ▶ No tener un ventilador en funcionamiento.
- ▶ No haber recibido un ventilador de un programa Cool Zone en los últimos dos años.
- ▶ Tener 60 años o más o ser una persona con discapacidad.
- ▶ Cumplir con los siguientes requisitos de ingresos:

# de personas en el hogar	Ingreso familiar máximo total anual
1 a 2	\$39,440
3	\$49,720
4	\$60,000
5	\$70,280
6	\$80,560
7	\$90,840
8	\$101,120
cada persona adicional	\$10,280

برنامج COOL ZONE (المنطقة الباردة)

٢٠٢٣



برنامج مراوح المنطقة الباردة (COOL ZONE):

يمكن لكبار السن والأشخاص ذوي الإعاقات الذين يعيشون بدخل محدود أن يتلقوا مروحة كهربائية مجانية*. لمعرفة المزيد حول برنامج مراوح المنطقة الباردة (Cool Zone Fan) أو لطلب مروحة، يرجى الاتصال بالرقم ٢-١-١ أو زيارة www.coolzones.org لإكمال استطلاع الأهلية للحصول على مروحة.

الأهلية:

- من ليس لديهم وصول إلى مكيفات الهواء في أماكن إقامتهم.
- من يتعذر عليهم الانتقال إلى أحد مواقع برنامج المنطقة الباردة (Cool Zone).
- من ليس لديه مروحة تعمل بالفعل.
- من لم يحصل على مروحة من برنامج المنطقة الباردة (Cool Zone) في العامين الماضيين.
- من يبلغ من العمر ٦٠ عامًا أو أكبر أو شخص ذو إعاقة.
- من يلبي متطلبات الدخل التالية:

في الأسرة

٢-١	٣٩,٤٤٠ دولار
٣	٤٩,٧٢٠ دولار
٤	٦٠,٠٠٠ دولار
٥	٧٠,٢٨٠ دولار
٦	٨٠,٥٦٠ دولار
٧	٩٠,٨٤٠ دولار
٨	١٠١,١٢٠ دولار
لكل شخص إضافي	١٠,٢٨٠+ دولار

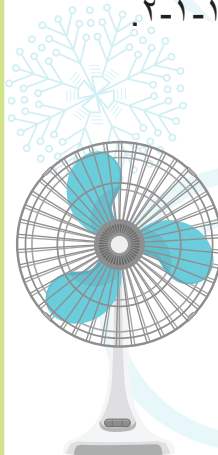
برنامج Cool Zone (المنطقة الباردة) هو شبكة مُنشأة مكونة من أماكن مجانية مكيفة الهواء (مثل المكتبات أو المراكز المجتمعية) في جميع أنحاء مقاطعة سان دييغو والتي تسمح بالراحة لكبار السن، أو الأشخاص ذوي الإعاقات، أو أي شخص يبحث عن مهرب من الحرارة في أثناء الصيف.

الأشخاص الذين يعيشون في سان دييغو ويتعذر عليهم الوصول إلى موقع منطقة باردة من دون مساعدة في النقل يمكنهم الاتصال على ٢-١-١ للاتصال بخدمة النقل أو خدمة مشاركة الرحلات مجانًا.

لتحديد موقع برنامج Cool Zone (المنطقة الباردة)

بالقرب منك أو لمعرفة المزيد، يرجى زيارة:

www.coolzones.org أو الاتصال على ٢-١-١.



*حتى نفاد الكمية





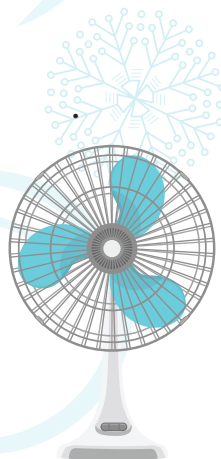
凉爽地带 计划 2023



凉爽地带计划是一个横跨圣地亚哥县的免费空调场所（如图书馆或社区中心）网络，为老年人、残疾人或任何希望在夏天避暑的人提供休息场所。

人们在圣地亚哥县如果没有交通援助就无法到达凉爽地带，可以拨打 **call 2-1-1** 免费获得交通或拼车服务。

如要查询最近的凉爽地带场所 或了解更多信息，请访问：www.coolzones.org 或拨打 **2-1-1**。



*售完为止

凉爽地带计划：

收入有限的老年人和残疾人可免费获得一台电风扇*。如需了解关于凉爽地带电扇计划或申请电扇的更多信息，请拨打 **2-1-1** 或访问 www.coolzones.org 完成电扇申请资格调查。

符合条件：

- ▶ 住所内无法使用空调。
- ▶ 无法前往凉爽地带场所。
- ▶ 没有一台开工使用的电扇。
- ▶ 过去两年间，未收到过凉爽地带计划提供的电扇。
- ▶ 年满 60 岁的老年人或有残疾的人。
- ▶ 符合下列收入要求：

#家庭	家庭最高年总收入
1-2	\$39,440
3	\$49,720
4	\$60,000
5	\$70,280
6	\$80,560
7	\$90,840
8	\$101,120
每增加一个人	+\$10,280



PROGRAMA NG COOL ZONE 2023



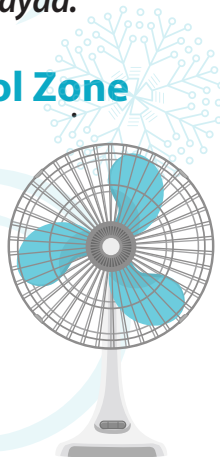
Ang programa ng **Cool Zone** ay isang itinatag na network ng mga libreng setting na naka-air-condition (tulad ng mga aklatan o center ng komunidad) sa buong County ng San Diego na nagbibigay-daan para makapagpahinga ang matatanda, mga taong may kapansanan, o sinumang naghahanap na makatakas sa init tuwing **panahon ng tag-araw**.

Ang mga tao sa County ng San Diego na hindi makakarating sa isang lokasyon ng Cool Zone nang walang tulong sa transportasyon ay maaaring **tumawag sa 2-1-1** upang makakonekta sa isang serbisyo sa transportasyon o rideshare nang walang bayad.

Upang mahanap ang site ng Cool Zone

na pinakamalapit sa inyo o matuto pa, mangyaring bisitahin ang:

www.coolzones.org o **tumawag sa 2-1-1**.



**habang may mga suplay pa*

COOL ZONE FAN PROGRAM:

Ang matatanda at mga taong may kapansanan na namumuhay nang may limitadong kita ay maaaring makatanggap ng libreng electric fan*. Para matuto pa tungkol sa Cool Zone Fan Program o para humiling ng isang bentilador, mangyaring tumawag sa **2-1-1** o bisitahin ang **www.coolzones.org** para makumpleto ang isang survey sa pagiging kwalipikado para magkaroon ng bentilador.

PAGIGING KWALIPIKADO:

- ▶ Walang access sa air conditioning sa kanilang tahanan.
- ▶ Hindi makapaglakbay papunta sa isang site ng Cool Zone.
- ▶ Hindi pa nakakapagmay-ari ng isang gumaganang bentilador.
- ▶ Hindi nakatanggap ng bentilador mula sa programa ng Cool Zone sa nakalipas na dalawang taon.
- ▶ May edad na 60 taong gulang pataas o isang taong may kapansanan.
- ▶ Matugunan ang mga sumusunod na kinakailangan sa kita:

# sa Sambahayan	Maximum na Kabuuang Taunang Kita ng Sambahayan
1-2	\$39,440
3	\$49,720
4	\$60,000
5	\$70,280
6	\$80,560
7	\$90,840
8	\$101,120
bawat karagdagang tao	+\$10,280



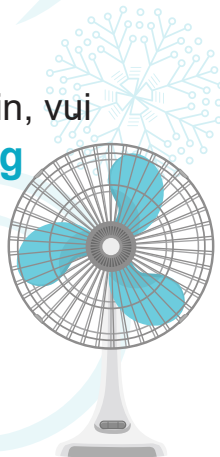
COOL ZONE CHƯƠNG TRÌNH 2023



Chương trình Cool Zone bao gồm một hệ thống các cơ sở có điều hòa, miễn phí (chẳng hạn như thư viện hoặc trung tâm cộng đồng) trên khắp Quận San Diego dành cho người lớn tuổi, người khuyết tật hoặc bất kỳ ai muốn nghỉ ngơi, thoát khỏi cái nóng trong mùa hè.

Những người dân tại Quận San Diego không thể đến các cơ sở trong chương trình Cool Zone do không có hỗ trợ phương tiện đi lại có thể gọi 2-1-1 để được kết nối với một phương tiện giao thông hoặc dịch vụ đi ghép xe miễn phí.

Để tìm kiếm cơ sở Cool Zone gần nhất hoặc tìm hiểu thêm thông tin, vui lòng vào trang: www.coolzones.org hoặc gọi 2-1-1.



*khi còn hàng

ĐỐI TƯỢNG CHƯƠNG TRÌNH COOL ZONE:

Người lớn tuổi và người khuyết tật có thu nhập hạn chế có thể nhận được một chiếc quạt điện miễn phí*. Để tìm hiểu thêm về Đối tượng chương trình Cool Zone hoặc xin quạt, vui lòng gọi 2-1-1 hoặc vào trang www.coolzones.org để hoàn thành bảng khảo sát điều kiện dành cho đối tượng chương trình.

ĐIỀU KIỆN:

- ▶ Không có khả năng tiếp cận điều hòa không khí tại nơi cư trú.
- ▶ Không thể di chuyển đến cơ sở Cool Zone.
- ▶ Chưa sở hữu một chiếc quạt còn hoạt động.
- ▶ Chưa được nhận quạt từ chương trình Cool Zone trong hai năm qua.
- ▶ 60 tuổi trở lên hoặc người khuyết tật.
- ▶ Đáp ứng các tiêu chí thu nhập sau:

# trong Hộ gia đình	Tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm tối đa
1-2	\$39,440
3	\$49,720
4	\$60,000
5	\$70,280
6	\$80,560
7	\$90,840
8	\$101,120
mỗi nhân khẩu phụ	+\$10,280



COOL ZONE PROGRAM 2023

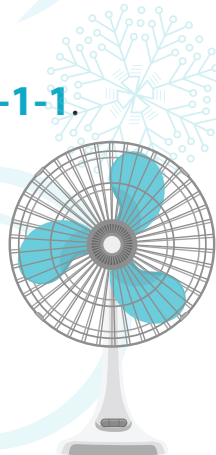


The Cool Zone program is an established network of free, air- conditioned settings (such as libraries or community centers) across San Diego County that allow respite for older adults, persons with disabilities, or anyone looking to escape the heat during the summer.

*People in San Diego County who are unable to get to a Cool Zone location without transportation assistance can **call 2-1-1** to be connected to a transportation or rideshare service at no cost.*

To locate the Cool Zone site

nearest you or to learn more, please visit: www.coolzones.org or **call 2-1-1**.



**while supplies last*

COOL ZONE FAN PROGRAM:

Older adults and persons with disabilities living on limited incomes may receive a free electric fan*. To learn more about the Cool Zone Fan Program or to request a fan, please call **2-1-1** or visit www.coolzones.org to complete a fan eligibility survey.

ELIGIBILITY:

- ▶ Not have access to air conditioning in their residence.
- ▶ Unable to travel to a Cool Zone site.
- ▶ Not already own a working fan.
- ▶ Not have received a fan from the Cool Zone program in the past two years.
- ▶ 60 years of age or older or a person with a disability.
- ▶ Meet the following income requirements:

# in Household	Maximum Total Annual Household Income
1-2	\$39,440
3	\$49,720
4	\$60,000
5	\$70,280
6	\$80,560
7	\$90,840
8	\$101,120
each additional person	+\$10,280